



PAŃSTWOWA JEDNOSTKA BUDŻETOWA  
CENTRUM PROJEKTÓW EUROPEJSKICH

Warszawa, dn. 11 czerwca 2015 r.

CPE-II-261-31/KB/15

**Wykonawcy ubiegający się  
o udzielenie zamówienia**

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego nr CPE-II-261-31/KB/15: na **opracowanie graficzne, formatowanie, korektę, łamanie, skład i druk dwujęzycznej publikacji (język polski i język słowacki) podsumowującej efekty Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007 – 2013 i przedstawiającej dobre praktyki.**

**Odpowiedzi na pytania Wykonawców**

Działając na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych Zamawiający udziela niniejszym odpowiedzi na poniższe pytania Wykonawców.

**Pytanie 1:**

Czy tekst, zdjęcia i tłumaczenia przekazuje Zamawiający?

**Odpowiedź 1:**

Tekst, zdjęcia i tłumaczenia przekazuje Zamawiający zgodnie z zapisami OPZ na stronie 19 SIWZ. Do Wykonawcy natomiast należy, zgodnie z zapisami OPZ na stronie 16-17 SIWZ, graficzne przedstawienie danych liczbowych (grafiki obrazujące dane).

**Pytanie 2:**

Czy 84 strony obejmują całą publikację w 2 wersjach językowych?

**Odpowiedź 2:**

Tak, liczba stron 84 (+/- 8 stron) obejmuje całość publikacji w obydwu wersjach językowych.

**Pytanie 3:**

Czy 5 map ma być opracowane przez Wykonawcę? Jaki format mają mieć arkusze mapowe?

**Odpowiedź 3:**

Mapy zostaną przekazane przez Zamawiającego do uzupełnienia o tytuły projektów, które będą przekazane przez Zamawiającego. Opracowanie drugiej strony mapy, zgodnie z zapisami OPZ na



stronie 18 SIWZ, należy do Wykonawcy – „obrazowe przedstawienie danego tematu (powiększone grafiki wykorzystywane przy wcześniejszych opisach poszczególnych kategorii wraz z tekstem)”.

Format każdej mapy minimum A3.

**Pytanie 4:**

Jaki ma być format po rozłożeniu wkładek z mapami?

**Odpowiedź 4:**

Format każdej mapy minimum A3.

**Pytanie 5:**

Czy korekcie podlega również tekst w języku słowackim (z SIWZ wynika, że dostarcza go Zamawiający)?

**Odpowiedź 5:**

Wszelkiej korekcie podlegają obie wersje językowe w zakresie poprawności formatowania (np. spacje, „sieroty” przy składzie), natomiast stricte korekcie językowej tylko wersja polska.

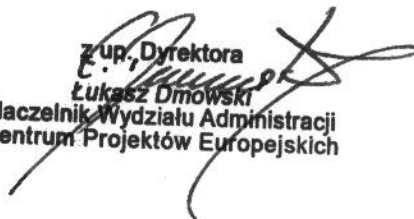
Obie wersje językowe dostarcza Zamawiający.

**Pytanie 6:**

Czy Zamawiający przewiduje nadanie publikacji numeru ISBN?

**Odpowiedź 6:**

Zamawiający nie przewiduje nadania publikacji numeru ISBN.

  
Z up. Dyrektora  
Łukasz Dmowski  
Naczelnik Wydziału Administracji  
Centrum Projektów Europejskich